

la vita è bella
ZANUSSI



HANDMIXER CASA MODEL ZHM1250

GB • D • F • NL • I • E • P • GR • S • DK • FI • N • CZ • SK • RU • UA • PL • H • HR

GB	Instruction book3–10 Before using the appliance for the first time, please read the safety advice on page 4.	S	Bruksanvisning.....19–26 Läs säkerhetsanvisningen på sidan 20 innan du använder apparaten första gången.	PL	Instrukcja obsługi.....35–42 Przed pierwszym użyciem urządzenia przeczytaj uważnie zalecenia bezpieczeństwa na stronie 36.
D	Anleitung.....3–10 Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise auf Seite 4.	DK	Brugervejledning.....19–26 Før apparatet bruges for første gang, bør sikkerhedsrådene på side 20 læses.	H	Használati útmutató.....35–42 A készülék első használatá előtt olvassa el figyelmesen a biztonsági előírásokat. Lásd: 36. oldal.
F	Mode d'emploi.....3–10 Avant d'utiliser cet appareil pour la première fois, veuillez lire les consignes de sécurité en page 5.	FI	Käyttöohjeet.....19–26 Lue sivun 21 turvallisuusohjeet huolellisesti ennen kuin käytät laitetta ensimmäistä kertaa.	HR	Knjižica s uputama35–42 Prije prvog korištenja uređaja pročitajte sigurnosne savjete na str. 37.
NL	Gebruiksaanwijzing.....3–10 Lees het veiligheidsadvies op pagina 5 voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.	N	Bruksanvisning.....19–26 Les rådene vedrørende sikkerhet på side 21 før du bruker apparatet for første gang.		
I	Libretto di istruzioni.....11–18 Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere attentamente le norme di sicurezza riportate a pagina 12.	CZ	Návod k použití27–34 Před prvním použitím přístroje si přečtete bezpečnostní pokyny na straně 28.		
E	Instrucciones de uso.....11–18 Antes de utilizar el electrodoméstico por primera vez, lea la indicación de seguridad de la página 12.	SK	Návod na používanie.....27–34 Pred prvým použitím prístroja si dôkladne prečítajte bezpečnostné informácie na strane 28.		
P	Manual de instruções.....11–18 Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, leia os avisos de segurança na página 13.	RU	Инструкция.....27–34 Перед первым применением устройства прочтите раздел о мерах предосторожности на стр. 29.		
GR	Βιβλίο οδηγιών.....11–18 Πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τον αναδευτήρα χειρός, παρακαλούμε διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας στη σελίδα 13.	UA	Інструкція з експлуатації.....27–34 Перед першим використанням приладу уважно прочитайте поради щодо техніки безпеки на сторінці 29.		



GB
D
F
NL

I
E
P
GR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR

GB

Components

- A. Hand mixer
- B. Speed selector
- C. Turbo button
- D. Eject button
- E. Whisks
- F. Dough hooks

D

Teile

- A. Handmixer
- B. Drehzahlwahlschalter
- C. Turbotaste
- D. Auswurf Taste
- E. Schlagbesen
- F. Knethaken

F

Éléments

- A. Bateur électrique
- B. Sélecteur de vitesse
- C. Bouton Turbo
- D. Bouton d'éjection
- E. Fouets
- F. Crochets à pétrir

NL

Onderdelen

- A. Handmixer
- B. Snelheidsregelaar
- C. Turboknop
- D. Uitwerpknop
- E. Gardes
- F. Deeghaken

GB

Read the following instruction carefully before using the appliance for the first time.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate!
- Never use or pick up the appliance if
 - the supply cord is damaged,
 - the housing is damaged.
- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person, in order to avoid hazard.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Never release the accessories while the appliance is running.
- Avoid contact with moving parts. Contact could result in injury!
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- When processing heavy load, do not use the appliance continuously for more than 3 minutes. Allow to cool down before restarting.
- Do not use this appliance to stir paint. Danger, could result in an explosion!
- This appliance is intended for domestic use only. The manufacturer cannot accept any liability for possible damage caused by improper or incorrect use.

D

Lesen Sie vor dem erstmaligen Benutzen des Geräts die nachfolgenden Anweisungen sorgfältig durch.

- Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit fehlender Erfahrung und Kenntnissen dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht oder nach Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass diese mit dem Gerät nicht spielen.
- Das Gerät darf nur an Stromquellen angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen!
- Das Gerät niemals benutzen oder handhaben, wenn
 - das Netzkabel beschädigt ist,
 - das Gehäuse beschädigt ist.
- Ein beschädigtes Gerät oder Netzkabel muss vom Hersteller, von seinem Service-Vertreter oder einer entsprechend qualifizierten Person instandgesetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Trennen Sie das Gerät bei Abwesenheit sowie vor dem Zusammensetzen bzw. Auseinanderbauen oder zum Reinigen immer vom Stromnetz.
- Nehmen Sie die Zubehörteile niemals ab, während das Gerät in Betrieb ist.
- Berühren Sie keine bewegenden Teile. Der Kontakt könnte Verletzungen hervorrufen!
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeit.
- Lassen Sie das Gerät bei hoher Belastung nicht länger als 3 Minuten ununterbrochen eingeschaltet. Vor dem erneuten Einschalten abkühlen lassen.
- Dieses Gerät darf nicht zum Umrühren von Farbe verwendet werden. Es besteht Explosionsgefahr!
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Der Hersteller

übernimmt keine Haftung für mögliche Schäden, die durch unsachgemäße oder fehlerhafte Benutzung verursacht wurden.

F Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, il est impératif de lire attentivement les instructions suivantes.

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, à moins qu'elles n'aient été formées ou encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés, pour éviter qu'ils ne jouent avec cet appareil.
- L'appareil doit être branché sur un réseau électrique correspondant à la tension et à la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique.
- Ne jamais utiliser ou prendre l'appareil si
 - le cordon d'alimentation est endommagé,
 - le boîtier est endommagé.

- Si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée, afin d'éviter tout danger.
- Toujours débrancher l'appareil de l'alimentation électrique s'il est laissé sans surveillance et avant toute opération de montage, de démontage ou de nettoyage.
- Ne jamais déverrouiller les accessoires lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- Éviter de toucher les pièces mobiles. Cela peut entraîner des blessures !
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Lors d'une utilisation intensive, ne pas utiliser l'appareil pendant plus de 3 minutes d'affilée. Laisser l'appareil refroidir avant de le remettre en marche.
- Ne pas utiliser l'appareil pour mélanger de la peinture : Danger, risque d'explosion !

- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil.

GB
D
F
NL

I
E
P
GR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR

NL Lees de volgende instructies aandachtig door voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt.

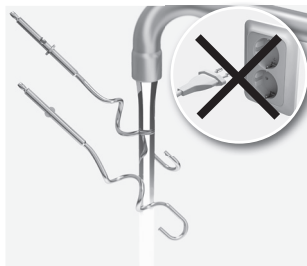
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring of kennis, tenzij zij worden begeleid bij of zijn geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door iemand die de verantwoordelijkheid draagt voor hun veiligheid.
- Let op dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een stroomtoevoer waarvan de spanning en frequentie voldoen aan de specificaties op het classificatieplaatje!
- U mag het apparaat nooit gebruiken of oppakken als
 - het netsnoer beschadigd is,
 - de behuizing beschadigd is.

- Als het apparaat of de voedingskabel is beschadigd, moet het apparaat door de fabrikant, de servicevertegenwoordiger of een andere gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te vermijden.
- Trek altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact als het onbeheerd wordt achtergelaten en voordat u het apparaat in elkaar zet, uit elkaar haalt of reinigt.
- Verwijder de accessoires nooit terwijl het apparaat in werking is.
- Vermijd aanraking met bewegende onderdelen. Dit kan letsel tot gevolg hebben!
- Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof.
- Gebruik het apparaat niet langer dan 3 minuten achter elkaar bij het verwerken van grote hoeveelheden ingrediënten. Laat het apparaat eerst even afkoelen voordat u het opnieuw start.
- Gebruik het apparaat niet voor het roeren van verf. Dit is zeer gevaarlijk en kan een explosie veroorzaken!

- Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor mogelijke schade als gevolg van onbehoorlijk of onjuist gebruik.

Getting started / Erste Schritte

Première utilisation / Het eerste gebruik



GB

1. **Before first use**, be sure to clean whisks and dough hooks. Before inserting or removing them from hand mixer unit, always remove plug from power outlet.



2. **Push whisks or dough hooks** into accessory slots underneath the mixer, until they click into place.



3. **Before removing whisks or hooks**, unplug the hand mixer. Then hold the device firmly with one hand, while pressing the eject button.

D

1. **Vor der erstmaligen Benutzung** die Schlagbesen oder Knethaken reinigen. Ziehen Sie vor ihrem Einsetzen oder Herausnehmen aus der Mixereinheit immer den Netzstecker.

2. **Setzen Sie die Schlagbesen oder Knethaken** in die Zubehöraufnahme unten am Mixer ein, bis sie einrasten.

3. **Ziehen Sie vor dem Herausnehmen der Schlagbesen oder Haken** den Netzstecker des Handmixers. Anschließend halten Sie das Gerät mit einer Hand fest und drücken gleichzeitig die Auswurfaste.

F

1. **Avant la première utilisation**, veillez à nettoyer les fouets et les crochets à pétrir. Avant de les insérer ou de les retirer du batteur électrique, débranchez toujours l'appareil.

2. **Insérez les fouets ou les crochets à pétrir** dans les logements pour accessoires situés sous le batteur jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent.

3. **Avant de retirer les fouets ou les crochets**, débranchez le batteur électrique. Puis, tenez fermement l'appareil d'une main et appuyez sur le bouton d'éjection de l'autre.

NL

1. **Reinig de gardes en deeghaken** voordat u de mixer de eerste keer gebruikt. Verwijder de stekker uit het stopcontact voordat u de gardes of deeghaken in de mixer plaatst of deze uit de mixer verwijderd.

2. **Klik de gardes of deeghaken** vast in de accessoiresleuven onder de mixer.

3. **Trek de stekker van de mixer uit het stopcontact** voordat u de gardes of haken verwijderd. Houd vervolgens de mixer met één hand stevig vast en druk op de uitwerpknop.

Operating instructions / Bedienungsanleitung Instructions d'utilisation / Bedieningsinstructies



GB

1. **The mixer can be used continuously for up to 3 minutes.** Then allow to cool for at least 20 minutes. Use a standard plastic mixing bowl and amounts not exceeding 1.5 kg solid foods or 1.75 l liquids.

D

1. **Der Mixer eignet sich für bis zu 3 Minuten Dauerbetrieb.** Lassen Sie ihn danach mindestens 20 Minuten lang abkühlen. Verwenden Sie eine handelsübliche Rührschüssel und verarbeiten Sie höchstens 1,5 kg festes oder 1,75 l flüssiges Rührgut.

F

1. **Le batteur peut être utilisé en continu pour une durée maximale de 3 minutes.** Puis, il convient de le laisser refroidir au moins 20 minutes. Utilisez un bol mixeur en plastique standard et remplissez-le sans dépasser 1,5 kg pour les aliments solides ou 1,75 l pour les liquides.

NL

1. **De mixer kan maximaal 3 minuten achter elkaar worden gebruikt.** Laat de mixer daarna minstens 20 minuten afkoelen. Gebruik een standaard plastic beslagkom en vul deze met maximaal 1,5 kg etenswaren of 1,75 l vloeistof.



2. **Operating the mixer.** Select speed by setting the speed selector from 1 to 5. **Always start mixing at a low speed, then increase. Due to risk of injury, never touch running whisks or hooks with either tools or fingers.**

2. **Betrieb des Mixers.** Wählen Sie die Geschwindigkeit durch Einstellen des Drehzahlwahlschalter zwischen 1 bis 5. **Beginnen Sie den Mixvorgang immer mit geringer Drehzahl und erhöhen Sie diese später. Berühren Sie wegen Verletzungsgefahr niemals die drehenden Schlagbesen oder Haken mit Werkzeugen oder den Fingern.**

2. **Utilisation du batteur.** Pour sélectionner la vitesse, réglez le sélecteur de vitesses, gradué de 1 à 5. **Commencez toujours par faire fonctionner le batteur à vitesse lente avant d'augmenter celle-ci. Ne touchez les fouets ou les crochets en fonctionnement ni avec vos doigts, ni avec des outils : risque de blessures !**

2. **De mixer gebruiken.** Selecteer de snelheid met de schuifregelaar van 1 tot 5. **Begin altijd te mixen op lage snelheid en voer de snelheid langzaam op. Raak om letsel te voorkomen draaiende gardes of haken nooit aan met keukengereedschap of met uw vingers.**



3. **When the Turbo button is pressed and held during operation, the mixer operates at its maximum speed. Note: Whisks are not suitable for processing stiff mixtures. For heavy dough, such as pie and bread dough, use the dough hooks.**

3. **Solange die Turbotaste im Betrieb gedrückt gehalten wird, arbeitet der Mixer mit seiner maximalen Geschwindigkeit. Die Schlagbesen sind nicht für die Verarbeitung von festen Gemengen geeignet. Verwenden Sie für schwere Teige, solche wie Kuchen- und Brotteig, die Knethaken.**

3. **Lorsque le bouton Turbo est maintenu enfoncé, le batteur fonctionne à sa vitesse maximale. Les fouets ne sont pas compatibles pour émulsionner des aliments compacts. Pour les pâtes lourdes, types pâtes à tarte ou pain, utilisez les crochets à pétrir.**

3. **Zolang u de turboknop ingedrukt houdt tijdens het mixen, draait de mixer op de hoogste snelheid. Belangrijk: Gardes zijn niet geschikt om stijve mengels mee te bewerken. Voor zwaar deeg, zoals taart- of brooddeeg, dient u de deeghaken te gebruiken.**

GB
D
F
NL

I
E
P
GR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR

Settings and troubleshooting / Einstellungen und Fehlersuche Réglages et gestion des pannes / Instellingen en problemen oplossen

GB

Setting	Speed range 1–5
Kneading, Mixing	Start with 1 or 2, then up to 5
Folding in	3, 4
Stirring	Start with 2 or 3, then speed up
Whisking, Frothing	3, 4 or 5
Start processing at low speed to avoid powdery foods and liquids spraying out.	
Troubleshooting	
The handmixer is not working	Make sure the appliance is plugged in and that all accessories are correctly assembled. If the handmixer is still not working, contact the customer service.

D

Einstellung	Geschwindigkeitsbereich 1–5
Kneten, mischen	Mit 1 oder 2 beginnen, dann hochschalten auf 5
Unterziehen	3, 4
Rühren	Mit 2 oder 3 beginnen, dann hochschalten
Schaumig schlagen	3, 4 oder 5
Beginnen Sie die Verarbeitung mit niedriger Geschwindigkeit , um das Aufstäuben pulvriger Substanzen und das Verspritzen von Flüssigkeiten zu vermeiden.	
Fehlersuche	
Der Handmixer funktioniert nicht	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist und alle Zubehörteile ordnungsgemäß angebracht sind. Falls der Handmixer immer noch nicht arbeitet, wenden Sie sich an den Kundendienst.

F

Type de préparation	Sélection de la vitesse
Pétrir, mixer	Démarrer la préparation en position 1 ou 2, puis augmenter pour atteindre la vitesse maximale de votre appareil (3 ou 5 selon le modèle)
Incorporer	Sélectionner la touche de vitesse 2 (modèle EHM4200) ou 4 (modèle EHM4400)
Mélanger	Démarrer la préparation en position 2 (modèle EHM4200) ou 3 (modèle EHM4400), puis augmenter pour atteindre la vitesse maximale de votre appareil
Fouetter, mousser	Sélectionner la touche de vitesse 3 (modèle EHM4200) ou 5 (modèle EHM4400)
Commencez à vitesse lente afin d'éviter les projections d'ingrédients en poudre ou de liquides.	
Gestion des pannes	
Le batteur électrique ne fonctionne pas	Vérifier que l'appareil est bien branché et que tous les accessoires sont assemblés correctement. Si le batteur électrique ne fonctionne pas, contacter le service client.

NL

Instelling	Snelheidsbereik 1-5
Kneden, mixen	Begin op stand 1 of 2, daarna tot maximaal 5
Mengen	3, 4
Roeren	Begin op stand 2 of 3, daarna versnellen
Kloppen, schuimen	Stand 3, 4 of 5
Begin op lage snelheid om te voorkomen dat poederachtige voedingsmiddelen (bijv. meel en cacao) verstuiven en vloeistoffen opsplitsen.	
Problemen oplossen	
De handmixer werkt niet	Zorg ervoor dat het apparaat op het stopcontact is aangesloten en dat alle accessoires correct zijn geplaatst. Als de handmixer nog steeds niet werkt, neemt u contact op met de klantenservice.

Cleaning and storage / Reinigen und Aufbewahren
Nettoyage et rangement / Reiniging en opslag



GB

1. **Before cleaning, always unplug the appliance. Never rinse or immerse appliance in water, just wipe with a damp cloth.**

2. **Whisks and dough hooks** can be cleaned with a brush under running water or in the dishwasher.

D

1. **Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen immer vom Stromnetz. Das Gerät keinesfalls unter fließendes Wasser halten oder in Wasser tauchen, sondern nur mit einem feuchten Tuch reinigen.**

2. **Schlagbesen und Kneithaken** lassen sich mit einer Bürste unter fließendem Wasser oder im Geschirrspüler reinigen.

F

1. **Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer. Ne rincez jamais l'appareil et ne le plongez jamais dans l'eau ; essuyez-le à l'aide d'un chiffon humide.**

2. **Les fouets et les crochets à pétrir** peuvent être nettoyés à l'eau courante avec une brosse ou au lave-vaisselle.

NL

1. **Verwijder altijd eerst de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt. Dompel het apparaat nooit onder in water en spoel het nooit af.** Neem het apparaat in plaats daarvan af met een vochtige doek.

2. **Gardes en deeghaken** kunnen worden gereinigd met een borstel onder een lopende kraan of in de vaatwasser.

GB
D
F
NL

I
E
P
GR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR

Disposal / Entsorgung

Mise au rebut / Verwijdering

GB	Disposal Packaging materials The packaging materials are environmentally friendly and can be recycled. The plastic components are identified by markings, e.g. >PE<, >PS<, etc. Please dispose the packaging materials in the appropriate container at the community waste disposal facilities.	Old appliance  The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health,	which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.
D	Entsorgung Verpackungsmaterialien Die Verpackungsmaterialien sind umweltfreundlich und wiederverwertbar. Die Kunststoffteile tragen Kennzeichnungen, z.B. >PE<, >PS< usw. Bitte entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien in einem geeigneten Container eines Wertstoffhofes.	Altgerät  Das Symbol  an Produkt oder Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Es muss stattdessen bei der entsprechenden Sammelstelle für Recycling von Elektro- und Elektronikschrott abgegeben werden. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts können negative Folgen für Umwelt und Gesundheit vermieden werden.	Detaillierte Informationen zum Recyceln des Produkts bieten die Gemeinde, die Müllentsorgung oder der Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde.
F	Mise au rebut Matériaux d'emballage Les matériaux d'emballage sont sans danger pour l'environnement et recyclables. Les éléments en plastique sont identifiés par des marquages comme >PE<, >PS<, etc. Veuillez jeter les emballages dans les conteneurs appropriés de votre centre local de traitement des déchets.	Appareils usagés  Le symbole  sur le produit ou sur son emballage indique qu'il ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit de préférence être confié à un centre de recyclage adapté au traitement des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est recyclé correctement, vous contribuerez à éviter les conséquences néfastes pour l'environnement et la	santé que pourrait avoir une mauvaise gestion de ce produit en fin de vie. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, contactez votre centre local, votre service de traitement des ordures ménagères, ou le magasin qui vous a vendu ce produit.
NL	Verwijdering Verpakkingsmateriaal Het verpakkingsmateriaal is milieuvriendelijk en geschikt voor recycling. De plastic onderdelen worden aangeduid door markeringen, bijvoorbeeld >PE<, >PS<, enzovoort. Gooi het verpakkingsmateriaal weg in de daarvoor bestemde afvalcontainer.	Oude apparaten  Het symbool  op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet als gewoon huisvuil mag worden behandeld. Het moet naar een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur worden gebracht. Als u ervoor zorgt dat u dit product op de juiste wijze weggooit, helpt u om mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid te voorkomen, die	kunnen worden veroorzaakt door het onjuist verwijderen van dit product. Neem voor meer informatie over de recycling van dit product contact op met uw gemeente, het afvalbedrijf of de winkel waar u het product hebt aangeschaft.



I

Componenti

- A. Sbattitore
- B. Selettore di velocità
- C. Tasto TURBO
- D. Pulsante di rilascio
- E. Fruste
- F. Impastatori

E

Componentes

- A. Batidora
- B. Selector de velocidad
- C. Botón Turbo
- D. Botón Eject
- E. Accesorios para batir
- F. Accesorios para amasar

P

Componentes

- A. Batedeira manual
- B. Selector de velocidade
- C. Botão Turbo
- D. Botão Ejectar
- E. Batedores para massas finas
- F. Varas para massas pesadas

GR

Εξαρτήματα

- A. Αναδευτήρας χειρός
- B. Επιλογέας ταχύτητας
- Γ. Κουμπί ανάδευσης
- Δ. Κουμπί αφαίρεσης
- E. Χτυπητήρια
- ΣΤ. Αγκίστρα ζύμης

GB
D
F
NL

I
E
P
GR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR

I **Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere attentamente le seguenti istruzioni.**

- L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone, compresi i bambini, con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'utilizzo dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio solo a una fonte di alimentazione con tensione e frequenza conformi alle specifiche riportate sulla targhetta delle caratteristiche.
- Non utilizzare l'apparecchio se:
 - il cavo di alimentazione è danneggiato,
 - il rivestimento esterno è danneggiato.
- In caso di danneggiamento dell'apparecchio o del cavo di

alimentazione, richiederne la sostituzione rivolgendosi al produttore, a un suo agente dell'assistenza o a una persona egualmente qualificata, in modo da evitare rischi.

- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se viene lasciato incustodito e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- Non rimuovere gli accessori quando l'apparecchio è in funzione.
- Evitare il contatto con le parti in movimento. Ciò potrebbe provocare lesioni personali.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Se gli ingredienti da miscelare hanno una notevole massa compatta, non utilizzare l'apparecchio in modo continuativo per più di 3 minuti. Prima di riavviarlo, lasciarlo raffreddare.
- Non utilizzare questo apparecchio per mescolare vernice. È pericoloso, potrebbe verificarsi un'esplosione.

- Questo apparecchio è progettato esclusivamente per uso domestico. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni causati dall'uso improprio o errato.

E **Lea detenidamente las siguientes instrucciones antes de utilizar el aparato por primera vez.**

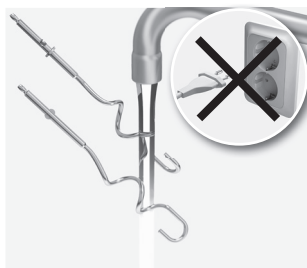
- Este electrodoméstico no está indicado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o que no cuenten con experiencia o conocimientos, a menos que lo hagan bajo supervisión o según las instrucciones de una persona responsable de su seguridad.
- Se deberá controlar que los niños no jueguen con este electrodoméstico.
- Este electrodoméstico debe conectarse exclusivamente a una fuente de alimentación eléctrica cuya tensión y frecuencia se ajusten a las especificaciones de la placa de características.
- Nunca utilice ni manipule el electrodoméstico si
 - el cable de alimentación está dañado
 - el alojamiento está dañado.

- Si el electrodoméstico o el cable de alimentación no están en perfectas condiciones, deben ser sustituido por el fabricante, por su servicio de asistencia técnica o por personal debidamente cualificado, para evitar cualquier peligro.
- Desenchufe siempre el electrodoméstico en caso de dejarlo sin supervisión, y antes del montaje, desmontaje o limpieza.
- No quite nunca los accesorios cuando el aparato esté funcionando.
- Evite el contacto con las piezas móviles. Podrían producirse lesiones.
- No sumerja el electrodoméstico en agua u otro líquido.
- Cuando procese alimentos densos, no utilice el electrodoméstico de forma continua durante más de 3 minutos. Deje que se enfríe antes de volver a utilizarlo.
- No utilice este aparato para remover pintura. Peligro, ¡podría producirse una explosión!

- Este electrodoméstico está previsto exclusivamente para uso doméstico. El fabricante declina toda responsabilidad por los posibles daños que pudiesen producirse como consecuencia de su uso inadecuado o incorrecto.

P Leia as seguintes instruções atentamente antes de utilizar o electrodoméstico pela primeira vez. • Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas, sensitivas ou mentais nem com falta de experiência e conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas no que se refere à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. • As crianças deverão ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho. • O aparelho apenas poderá ser ligado a uma tomada com uma tensão e frequência em conformidade com as especificações na placa de classificação! • Nunca utilize nem pegue no aparelho se – o cabo de alimentação estiver danificado, – a caixa estiver danificada.	• Se o aparelho ou o cabo de alimentação estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo representante da assistência técnica ou por uma pessoa com habilitações semelhantes, de modo a evitar possíveis riscos. • Retire sempre a ficha do aparelho da corrente, caso o mesmo seja deixado sem assistência, bem como antes de montar, desmontar ou limpar o aparelho. • Nunca liberte os acessórios com o aparelho em funcionamento. • Evite contactos com os componentes em movimento. O contacto pode resultar em ferimentos! • Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido. • Quando processar grandes quantidades, não utilize o aparelho de forma contínua durante um período superior a 3 minutos. Deixe arrefecer antes de reiniciar. • Não utilize este aparelho para misturar tinta. Perigo: poderia dar origem a uma explosão!	• Este aparelho destina-se apenas à utilização doméstica. O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por possíveis danos causados por uma utilização inadequada ou incorrecta.	GB D F NL I E P GR S DK FI N CZ SK RU UA
GR Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη συσκευή. • Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός αν υπάρχει επίβλεψη ή έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. • Πρέπει να επιβλέπετε τα μικρά παιδιά, για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή. • Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί μόνο σε παροχή ρεύματος του οποίου η τάση και η συχνότητα συμμορφώνονται με τις προδιαγραφές που αναγράφονται στην πλακέτα με τα χαρακτηριστικά της συσκευής! • Ποτέ μη χρησιμοποιείτε και μην πιάνετε τη συσκευή αν – το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημιά, – το περίβλημα έχει υποστεί ζημιά.	• Εάν υπάρχει βλάβη στη συσκευή ή στο καλώδιο τροφοδοσίας, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή από άλλο εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου. • Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα εάν έχετε αφήσει τη συσκευή χωρίς επιτήρηση και πριν τη συναρμολογήσετε, αποσυναρμολογήσετε ή καθαρίσετε. • Μην αφαιρείτε ποτέ τα εξαρτήματα όταν η συσκευή λειτουργεί. • Αποφύγετε την επαφή με τα κινούμενα μέρη. Οποιαδήποτε επαφή ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό! • Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλο υγρό. • Όταν επεξεργάζεστε υλικά μεγάλου όγκου, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή συνεχόμενα για πάνω από 3 λεπτά. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν επανεκκινήσετε. • Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή για να ανακατέψετε μπογιά. Κίνδυνος, ενδέχεται να προκληθεί έκρηξη!	• Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενη ζημιά που προκλήθηκε από ανάρμωση ή εσφαλμένη χρήση.	PL H HR

Operazioni preliminari / Introducción
Introdução / Ξεκινώντας



I

1. **Prima del primo utilizzo**, pulire le fruste e gli impastatori. Prima di inserirli o rimuoverli dallo sbattitore, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

2. **Spingere le fruste o gli impastatori** negli alloggiamenti per gli accessori presenti nella parte inferiore dello sbattitore fino a quando non scattano in posizione.

3. **Prima di rimuovere le fruste o gli impastatori**, scollegare lo sbattitore, quindi premere il pulsante di rilascio tenendo saldamente l'apparecchio con una mano.

E

1. **Antes de usarlos por primera vez**, asegúrese de limpiar los accesorios para batir y amasar. Antes de ponerlos o quitarlos, desenchufe siempre la batidora.

2. **Inserte el accesorio para batir o para amasar** en las ranuras para accesorios debajo de la batidora, hasta que encaje.

3. **Antes de quitar los accesorios para batir o para amasar**, desenchufe la batidora. Después sujete firmemente con una mano mientras pulsa el botón de expulsar.

P

1. **Antes da primeira utilização**, limpe os batedores e as varas para massas pesadas. Antes de os inserir ou remover da unidade da batedeira manual, remova sempre a ficha da tomada.

2. **Empurre os batedores e as varas para massas pesadas** nos encaixes para acessórios sob a batedeira, até encaixarem no lugar.

3. **Antes de remover os batedores ou as varas para massas pesadas**, desligue a batedeira manual. Em seguida, segure com firmeza o aparelho com uma mão, ao mesmo tempo que prime o botão Ejectar.

GR

1. **Πριν από την πρώτη χρήση**, καθαρίστε τα χτυπητήρια και τα άγκιστρα ζύμης. Πριν τα εισάγετε ή αφαιρέσετε από τη μονάδα του αναδευτήρα χειρός, αφαιρέστε το φις από την πρίζα.

2. **Σπρώξτε τα χτυπητήρια ή τα άγκιστρα ζύμης** στις υποδοχές για τα εξαρτήματα που βρίσκονται κάτω από τη συσκευή, έως ότου ασφαλίσουν στη θέση τους.

3. **Πριν αφαιρέσετε τα χτυπητήρια ή τα άγκιστρα**, αποσυνδέστε τον αναδευτήρα χειρός. Στη συνέχεια, κρατήστε σφιχτά τη συσκευή με το ένα σας χέρι ενώ πατάτε το κουμπί αφαίρεσης.

Istruzioni per l'uso / Instrucciones de funcionamiento
 Instruções de funcionamento / Οδηγίες Λειτουργίας



GB
D
F
NL

I
E
P
GR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR

1. Lo sbattitore può essere utilizzato per un massimo di 3 minuti senza interruzione. Trascorso tale tempo, lasciar raffreddare l'apparecchio per almeno 20 minuti. Utilizzare una normale ciotola in plastica e miscelare quantità non superiori a 1,5 kg di ingredienti solidi o 1,75 litri di ingredienti liquidi.

2. Utilizzo dello sbattitore – Selezionare la velocità impostando l'apposito selettore nella posizione desiderata da 1 a 5. **Avviare sempre lo sbattitore a una velocità bassa, per aumentarla in un secondo tempo. Evitare il contatto delle fruste o degli impastatori in movimento con le dita o altri utensili da cucina: rischio di lesioni.**

3. Fino a quando il tasto Turbo rimane premuto con l'apparecchio in funzione, lo sbattitore funziona alla massima velocità.
NB: Le fruste non sono adatte alle lavorazioni di impasti compatti. Per impasti densi, come dolci e pane, usare gli uncini impastatori.

1. La mezcladora se puede utilizar de forma continua hasta 3 minutos. Después espere a que se enfríe durante al menos 20 minutos. Utilice un recipiente de plástico estándar para el producto que se bata o amase y no supere 1,5 kg de alimentos sólidos o 1,75 l de líquidos.

2. Uso de la batidora. Seleccione la velocidad ajustando el selector de velocidad en un punto de 1 a 5. **Empiece siempre a batir con una velocidad baja y después vaya aumentándola. Debido al riesgo de lesiones, no toque nunca los accesorios de batir o de amasar con ninguna herramienta ni con los dedos.**

3. Siempre que se mantenga Turboado el botón Turbo durante el uso, la batidora funciona a la máxima velocidad.
Nota: Las batidoras no son convenientes utilizarlas para realizar mezclas consistentes. Para la masa pastosa, como la tarta y la masa de pan, usar las varillas para masa.

1. A batedeira pode ser utilizada de forma continua até 3 minutos. Em seguida, deixe a máquina arrefecer durante, pelo menos, 20 minutos. Utilize uma tigela de plástico padrão e quantidades que não ultrapassem 1,5 kg de alimentos sólidos ou 1,75 l de líquidos.

2. Funcionamento da batedeira. Seleccione a velocidade definindo o selector de velocidades de 1 a 5. **Comece sempre por misturar a uma velocidade baixa, aumentando-a depois. Devido ao risco de ferimentos, nunca toque em batedores ou varas para massas pesadas em movimento com ferramentas ou com os dedos.**

3. Enquanto o botão Turbo for mantido premido durante o funcionamento, a batedeira funciona à velocidade máxima.
Nota: Não é conveniente utilizar os batedores em massas pesadas. Para massas pesadas, como pão ou tartes devem ser usadas as varas para massas pesadas.

1. Ο αναδευτήρας μπορεί να χρησιμοποιηθεί συνεχόμενα έως 3 λεπτά. Στη συνέχεια, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για τουλάχιστον 20 λεπτά. Χρησιμοποιήστε ένα τυπικό πλαστικό μπολ για ανακάτεμα. Οι ποσότητες δεν πρέπει να υπερβαίνουν τα 1,5 κιλά για στερεές τροφές ή 1,75 λίτρα για υγρά.

2. Λειτουργία του αναδευτήρα. Επιλέξτε την ταχύτητα ρυθμίζοντας τον επιλογέα ταχύτητας σε 1 έως 3 ή 5 (ανάλογα το μοντέλο). **Ξεκινάτε πάντα να ανακατεύετε σε χαμηλή ταχύτητα και σταδιακά αυξάνετε την ταχύτητα. Μην αγγίζετε ποτέ με εργαλεία ή τα δάχτυλά σας τα χτυπητήρια ή τα άγκιστρα όταν λειτουργούν. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.**

3. Εάν κατά τη λειτουργία της συσκευής κρατάτε πατημένο το κουμπί ανάδευσης, ο αναδευτήρας λειτουργεί στη μέγιστη ταχύτητα. **Σημείωση: Τα χτυπητήρια δεν είναι κατάλληλα για τα δύσκαμπτα μίγματα. Για τη βαριά ζύμη, όπως η ζύμη πιτών και ψωμιού, χρησιμοποιήστε το γάντζο ζύμης ζύμη.**

Impostazioni ed eliminazione dei guasti / Ajustes y solución de problemas

Definições e resolução de problemas / Ρυθμίσεις και επίλυση προβλημάτων

I

Funzione	Impostazione di velocità, intervallo da 1 a 5
Impastare, miscelare	Iniziare con 1 o 2, poi aumentare fino a 5
Incorporare	3, 4
Sbattere	Iniziare con 2 o 3, poi aumentare la velocità
Frullare, montare	3, 4 o 5

Avviare l'apparecchio a una velocità bassa per evitare schizzi di ingredienti liquidi e in polvere.

Ricerca ed eliminazione dei guasti

Lo sbattitore non funziona	Accertarsi che l'apparecchio sia collegato e che tutti gli accessori siano correttamente montati. Se lo sbattitore ancora non funziona, contattare l'assistenza clienti.
----------------------------	---

E

Ajuste	Rango de velocidad 1-5
Amasar, batir	Empiece con 1 o 2 y después suba hasta 5
Envolver	3, 4
Revolver	Empiece con 2 o 3 y después suba la velocidad
Batir, espumar	3, 4 o 5

Empiece a una velocidad baja para evitar que los alimentos molidos y los líquidos se salgan.

Solución de problemas

La batidora no funciona	Asegúrese de que el aparato está enchufado y que todos los accesorios están bien colocados. Si la batidora sigue sin funcionar, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
-------------------------	--

P

Definição	Intervalo de velocidades 1-5
Amassar, Misturar	Iniciar com 1 ou 2, ir até 5
Adicionar	3, 4
Agitar	Iniciar com 2 ou 3, depois aumentar a velocidade
Bater, Bater em espuma	3, 4 ou 5

Iniciar o processamento a baixa velocidade para evitar a pulverização de alimentos em pó ou os salpicos de líquidos.

Resolução de problemas

A batedeira manual não está a funcionar	Certifique-se de que o aparelho está ligado à corrente e todos os acessórios estão correctamente montados. Se a batedeira manual continuar a não funcionar, contacte o serviço de apoio ao cliente.
---	--

GR

Ρύθμιση	Εύρος ταχύτητας 1-5, ανάλογα με το μοντέλο
Ζύμωση, Ανακάτεμα	Ξεκινήστε με ταχύτητα 1 ή 2, έπειτα έως 5
Αναδίπλωση	3, 4
Ανάδευση	Ξεκινήστε με ταχύτητα 2 ή 3, έπειτα αυξήστε ταχύτητα
Χτύπημα, Δημιουργία αφρού	3, 4 ή 5

Ξεκινήστε τη διαδικασία με χαμηλή ταχύτητα για να αποφύγετε το πισίλισμα από τα υλικά σε σκόνη και τα υγρά.

Επίλυση προβλημάτων

Ο αναδευτήρας χειρός δεν λειτουργεί	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι συνδεδεμένη και ότι όλα τα εξαρτήματα είναι σωστά τοποθετημένα. Εάν ο αναδευτήρας χειρός συνεχίζει να μην λειτουργεί, επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.
-------------------------------------	---



I

1. **Prima di effettuare la pulizia, scollegare sempre l'apparecchio dalla presa di corrente. Non sciacquare né immergere l'apparecchio in acqua, ma pulirlo solo con un panno umido.**

E

1. **Asegúrese de desenchufar el apartado antes de limpiarlo. No lave el aparato con agua, ni lo sumerja en ella, solo límpielo con un paño húmedo.**

P

1. **Antes de limpar, desligue sempre o aparelho retirando a ficha da tomada. Nunca lave nem mergulhe o aparelho em água, basta limpar com pano húmido.**

GR

1. **Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή, πριν την καθαρίσετε. Μην ξεπλένετε ή βυθίζετε τη συσκευή σε νερό, απλώς σκουπίστε την με ένα νωπό πανί.**

2. **Le fruste e gli impastatori** possono essere puliti con una spazzola sotto l'acqua corrente oppure in lavastoviglie.

2. **Los accesorios para batir y amasar** se puede limpiar con un cepillo bajo el grifo o en el lavaplatos.

2. **Os batedores e as varas para massas pesadas** podem ser limpos com uma escova debaixo de água corrente ou na máquina de lavar louça.

2. **Μπορείτε να καθαρίσετε τα χτυπητήρια και τα άγκιστρα** με μια βούρτσα σε τρεχούμενο νερό ή πλένοντάς τα σε πλυντήριο πιάτων.

GB
D
F
NL

I
E
P
GR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR

Smaltimento / Cómo desechar el electrodoméstico Eliminação / Απόρριψη

Smaltimento

Materiali di imballaggio

I materiali di imballaggio utilizzati sono ecologici e riciclabili. I componenti in plastica sono contrassegnati dalle indicazioni >PE<, >PS<, e così via. Smaltire i materiali di imballaggio negli appositi contenitori presso le isole ecologiche locali.

Apparecchio usato

Il simbolo  riportato sull'apparecchio o sulla sua confezione indica che questo prodotto non può essere considerato un normale rifiuto domestico, ma che deve invece essere smaltito presso un apposito punto di raccolta specializzato nel riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo scrupoloso rispetto delle disposizioni in materia di smaltimento delle apparecchiature

elettriche ed elettroniche contribuisce alla salvaguardia dell'ambiente e alla tutela della salute. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio contattare il proprio comune di residenza, la discarica o il negozio dove è stato acquistato il prodotto.

Cómo desechar el electrodoméstico

Materiales de embalaje

Los materiales de embalaje son respetuosos con el medio ambiente y pueden reciclarse. Los componentes de plástico se identifican con marcas como >PE<, >PS<, etc. Tire el material de embalaje en los contenedores pertinentes en las instalaciones de recogida de basura de su comunidad.

Electrodoméstico antiguo

El símbolo  incluido en el producto o en su envase indica que este producto no debe ser tratado como un residuo doméstico. Debe llevarse hasta un punto de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. El vertido correcto del producto evitará perjudicar al medio ambiente y a la salud. Para obtener información más detallada acerca del reciclaje de este producto, consulte

al departamento correspondiente de su municipio, al servicio de recogida de residuos domésticos o a la tienda donde adquirió el producto.

Eliminação

Materiais de embalagem

Os materiais de embalagem respeitam o ambiente e podem ser reciclados. Os componentes plásticos estão identificados por marcações, como, por exemplo, >PE<, >PS<, etc. Elimine os materiais de embalagem no recipiente adequado nos respectivos pontos verdes.

Aparelho velho

O símbolo  no produto ou na sua respectiva embalagem indica que este produto não poderá ser tratado como resíduo doméstico. Pelo contrário, deverá ser entregue ao ponto de recolha aplicável para a reciclagem dos equipamentos eléctricos e electrónicos. Ao garantir que este produto é eliminado correctamente, ajudará a evitar possíveis consequências nefastas

para o meio ambiente e para a saúde de seres humanos, o que, caso contrário, poderia acontecer se este produto fosse eliminado de forma incorrecta. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte o seu gabinete municipal local, o seu serviço de eliminação de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu este produto.

Απόρριψη

Υλικά συσκευασίας

Τα υλικά της συσκευασίας είναι φιλικά προς το περιβάλλον και μπορούν να ανακυκλωθούν. Τα πλαστικά εξαρτήματα προσδιορίζονται με επισημάνσεις, π.χ. >PE<, >PS<, κλπ. Παρακαλούμε απορρίψτε τα υλικά της συσκευασίας στον κατάλληλο κάδο στα κέντρα συλλογής απορριμμάτων της περιοχής σας.

Παλιά συσκευή

Το σύμβολο  στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί ως οικιακό απόβλητο. Πρέπει να το παραδώσετε στο κατάλληλο σημείο περισυλλογής, για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Διασφαλίζοντας ότι αυτό το προϊόν απορρίπτεται σωστά, θα συμβάλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών

επιπτώσεων στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, που θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό των αποβλήτων αυτού του προϊόντος. Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με το αρμόδιο δημοτικό γραφείο, την υπηρεσία απόρριψης οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.



S

Delar

- A. Elvisp
- B. Hastighetsväljare
- C. Turboknapp
- D. Eject-knapp
- E. Vispar
- F. Degkrokar

DK

Komponenter

- A. Håndmixer
- B. Hastighedsvælger
- C. Turboknap
- D. Udløserknapp
- E. Piskeris
- F. Dejkroge

FI

Osat

- A. Vatkain
- B. Nopeudenvälitsin
- C. Turbopainike
- D. Vispilöiden vapautuspainike
- E. Vispilät
- F. Taikinakoukut

N

Komponenter

- A. Håndmikser
- B. Hastighetsvelger
- C. Turboknapp
- D. Utmatingsknapp
- E. Visper
- F. Eltekrokar

GB
D
F
NL

I
E
P
GR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR

S

Läs följande instruktioner noga innan du använder apparaten för första gången.

- Den här apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte har fått handledning eller instruktioner för hur apparaten används av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn måste passas så att de inte leker med apparaten.
- Maskinen får endast kopplas till ett eluttag med samma spänning och frekvens som anges på produktens märkplåt.
- Använd aldrig och rör aldrig maskinen om
 - strömkabeln har skadats
 - höljet har skadats.
- Om maskinen eller strömkabeln har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad servicepersonal eller någon annan

kvalificerad person för att undvika fara.

- Koppla alltid från apparaten från eluttaget om den lämnas oövervakad samt innan montering, demontering eller rengöring.
- Frigör aldrig tillbehören medan apparaten är igång.
- Undvik att komma i kontakt med rörliga delar. Du kan skada dig om du gör det!
- Sänk aldrig ned maskinen i vatten eller någon annan vätska.
- Använd inte apparaten i mer än 3 minuter i sträck när hårda livsmedel bearbetas. Låt maskinen svalna innan den startas om.
- Använd inte mixern för att blanda färg. Fara! Kan leda till explosion.
- Maskinen är endast avsedd för hushållsbruk. Tillverkaren ansvarar inte för skada som uppstår vid felaktig användning av maskinen.

DK

Læs følgende vejledning omhyggeligt, før apparatet anvendes første gang.

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sansmæssige eller mentale evner er nedsat, eller personer uden den fornødne erfaring og viden, medmindre de er instrueret i sikker brug af apparatet eller er under opsyn af en person, der har ansvaret for dem.
- Børn skal holdes under opsyn og må ikke lege med apparatet.
- Apparatet må kun tilsluttes en stikkontakt med samme spænding og frekvens som de specifikationer, der er angivet på mærkepladen!
- Anvend eller håndter ikke apparatet, hvis
 - den medfølgende ledning er beskadiget
 - kabinettet er beskadiget
- Hvis apparatet eller den medfølgende ledning beskadiges, skal producenten, en servicerepræsentant eller en

tilsvarende kvalificeret tekniker udskifte den af hensyn til sikkerheden.

- Træk altid stikket ud af stikkontakten, hvis apparatet efterlades uden opsyn samt før montering, adskillelse eller rengöring.
- Tryk aldrig på udløserknappen til tilbehøret, når apparatet er i brug.
- Undgå kontakt med de bevægelige dele. Kontakt kan medføre skade!
- Nedsæk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Når apparatet kører med hård belastning, bør det ikke anvendes i mere end 3 minutter ad gangen. Lad apparatet afkøle, før det tages i brug igen.
- Brug ikke dette apparat til at røre maling. Eksplosionsfare!
- Dette apparat er kun beregnet til brug i private husholdninger. Producenten påtager sig intet ansvar for eventuelle tab, der forårsages af forkert eller ukorrekt brug.

FI

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti, ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran.

- Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten ihmisten (lapset mukaan lukien) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet tai jotka eivät osaa käyttää laitetta, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö ole antanut heille ohjeita laitteen käytöstä tai valvo heidän laitteen käyttöään.
- Huolehdi, että lapset eivät käytä laitetta leikkikaluna.
- Laitte voidaan kytkeä vain virtalähteeseen, jonka jännite ja taajuus vastaavat arvokilven tietoja!
- Älä koskaan käytä tai valitse laitetta, jos
 - virtajohto on vaurioitunut
 - kotelo on vaurioitunut.
- Jos laite tai virtajohto vaurioituu, valmistajan, huoltoedustajan tai muun pätevän henkilön on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.

- Irrota laite aina virtalähteestä, jos laite jää vartioimatta, sekä ennen sen kokoamista, purkamista ja puhdistamista.
- Älä koskaan irrota lisävarusteita laitteen ollessa käynnissä.
- Vältä liikkuvien osien koskettamista. Niiden koskettaminen voi aiheuttaa vamman.
- Älä upota laitetta veteen tai mihinkään muuhun nesteeseen.
- Kun sekoitat raskaita aineita, älä käytä laitetta yhtäjaksoisesti yli 3 minuuttia. Anna laitteen jäähtyä, ennen kuin käynnistät sen uudelleen.
- Älä käytä laitetta maalin sekoittamiseen. Vaara, voi aiheuttaa räjähdyksen.
- Laitte on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Valmistaja ei ota vastuuta mahdollisista vaurioista, jotka johtuvat väärästä tai asiattomasta käytöstä.

GB
D
F
NL

I
E
P
GR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR

N

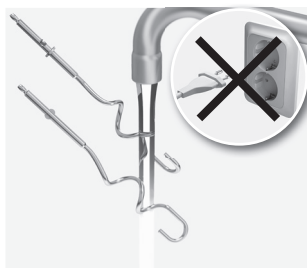
Les følgende anvisninger nøye før du bruker apparatet for første gang.

- Apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de under tilsyn av en ansvarlig person får opplæring i bruk av apparatet.
- Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- Apparatet kan bare kobles til en strømkilde med samme spenning og frekvens som er angitt på typeskiltet!
- Ikke bruk eller løft opp apparatet hvis
 - strømledningen er skadet,
 - huset er skadet.
- Hvis apparatet eller strømledningen er skadet, må disse skiftes av produsenten, produsentens servicerepresentant eller tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.
- Koble alltid apparatet fra strømforsyningen hvis du går fra det uten tilsyn samt før montering, demontering eller rengjøring.

- Tilbehøret må ikke utløses mens apparatet er i bruk.
- Unngå å komme borti bevegelige deler. Det kan føre til personskaade!
- Ikke senk apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Når apparatet går med høy belastning, må det ikke brukes i mer enn 3 minutter kontinuerlig. La apparatet avkjøle før du starter det igjen.
- Ikke bruk apparatet til å røre om maling. Fare, kan medføre eksplosjon!
- Dette apparatet er kun beregnet på husholdningsbruk. Produsenten påtar seg ikke ansvar for eventuell skade som skyldes feilaktig bruk av apparatet.

Komma igång / Sådan kommer du i gang

Aluksi / Slik kommer du i gang



S

1. Före första användning ska visparna och degkrokarna rengöras. Ta alltid ut kontakten från eluttaget innan du sätter fast eller tar bort dem från apparaten.

2. Tryck i visparna eller degkrokarna i tillbehörsspåren under mixern tills de kommer på plats med ett klick.

3. Innan du tar bort visparna eller krokarna ska du ta ut kontakten till apparaten. Håll sedan apparaten ordentligt med ena handen och tryck på eject-knappen.

DK

1. Rengør piskerisene og dejkrogene, før de anvendes første gang. Træk altid stikket ud af stikkontakten, før piskeris og dejkroge isættes eller fjernes fra håndmixeren.

2. Skub piskerisene eller dejkrogene op i hullerne på undersiden af håndmixeren, indtil der lyder et klik.

3. Træk altid stikket til håndmixeren ud, før piskeris eller dejkroge fjernes. Hold håndmixeren i den ene hånd, og tryk på udløserknappen.

FI

1. Pese vispilät ja taikinakoukut ennen ensimmäistä käyttökertaa. Ennen kuin panet vispilät paikoilleen vatkaimeen tai irrotat ne, muista irrottaa virtajohto pistorasiasta.

2. Työnnä vispilät tai taikinakoukut vatkaimeen alla oleviin niille tarkoitettuihin koloihin, kunnes ne napsahtavat paikoilleen.

3. Ennen kuin irrotat vispilät tai koukut, irrota virtajohto pistorasiasta. Pidä sitten vatkaimesta tukevasti kiinni toisella kädellä, kun painat vapautuspainiketta.

N

1. Før første gangs bruk må du rengjøre vispene og eltekroene. Trekk støpselet ut av stikkontakten før du setter dem inn eller tar dem ut av håndmikserenheten.

2. Skyv vispene eller eltekroene inn i tilbehørssporene på undersiden av mikseren til du hører et klikk.

3. Trekk støpselet ut av håndmikseren før du fjerner vispene eller eltekroene. Hold deretter apparatet fast med én hånd mens du trykker på utmatingsknappen.



GB
D
F
NL

I
E
P
GR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR

S

1. **Mixern kan användas i upp till 3 minuter i sträck.** Låt den sedan svalna i minst 20 minuter. Använd en vanlig bunke i plast och använd inte mer än 1,5 kg av fasta ingredienser eller 1,75 l av flytande.

2. **Använda mixern.** Välj hastighet genom att flytta hastighetsväljaren från 1 till 5. **Börja alltid mixa på låg hastighet, och öka den sedan. På grund av skaderisken ska du aldrig röra vid visparna eller krokarna när de är igång, vare sig med föremål eller med fingrarna.**

3. **Medan Turboknappen hålls ned körs mixern på den högsta hastigheten. Tänk på: visparna är inte lämpliga för tungarbetade blandningar. Använd degkrokarna för bearbetning av till exempel paj- eller bröddeger.**

DK

1. **Håndmixeren kan anvendes i op til 3 minutter ad gangen.** Lad apparatet køle af i mindst 20 minutter. Brug en almindelig plasticskål, som rummer 1,5 kg dej eller 1,75 l væske.

2. **Sådan fungerer håndmixeren.** Vælg hastighed med hastighedsvælgeren fra trin 1 til 3 eller 5 (afhængig af model). **Start altid på en lav hastighed, hvorefter den øges. Rør aldrig kørende piskeris eller dejkroge med redskaber eller fingre.**

6. **Når Turboknappen er trykket ind og holdes inde, kører håndmixeren på højeste hastighed. OBS: Piskerne er ikke beregnet til røring af tunge dej. Brug dejkrogene til tunge dej som tærtedej og brød.**

FI

1. **Vatkainta voi käyttää yhtäjaksoisesti enintään 3 minuuttia.** Anna laitteen jäähtyä vähintään 20 minuuttia. Käytä sekoittamisessa tavallista muovista kulhoa. Älä vatkaa kiinteitä aineita, joiden paino ylittää 1,5 kiloa, tai yli 1,75 litran nestemäärää.

2. **Vatkaimen käyttäminen.** Valitse nopeus asettamalla nopeudenvälitsin haluamasi numeron kohdalle yhdestä viiteen. **Aloita vatkaaminen aina hitaalla nopeudella ja lisää sitten nopeutta. Älä koskaan kosketa pyörivä vatkaimia tai koukkuja työvälillä tai sormilla vammautumisvaaran vuoksi.**

6. **Niin kauan kun turbopainike pidetään painettuna vatkaimen ollessa käynnissä, vatkaimeen toimii maksiminopeudella. HUOM! Vispilät eivät sovellu tiiviiden aineiden vatkaamiseen. Esim. piirakan ja leivän valmistamiseen tulee käyttää taikinakoukkuja.**

N

1. **Mikseren kan brukes kontinuerlig i opptil 3 minutter.** Deretter må du la den avkjøle i minst 20 minutter. Bruk en standard miksebolle av plast med maksimalt 1,5 kg matvarer i fast form eller 1,75 l væske.

2. **Betjening av mikseren.** Velg hastighet ved å sette hastighetsvelgeren fra 1 til 5. **Begynn alltid miksingen på lav hastighet og øk gradvis. Berør aldri visper eller eltekroker som er i gang, med verktøy eller fingre. Ellers kan det føre til personskade.**

6. **Så lenge Turboknappen trykkes ned og holdes inne under bruk, går mikseren med maksimal hastighet. NB! Vispene skal ikke brukes til stive/harde blandinger. Bruk eltekrokene til blanding av tyngre deiger som f.eks. pai- og brøddeiger.**

Inställningar och felsökning / Indstillinger og fejlfinding

Asetukset ja vianetsintä / Innstillinger og feilsøking

S

Inställning		Hastigheter 1–5
Knådning, mixning		Börja med 1 eller 2, sedan upp till 5
Blanda		3, 4
Röra om		Börja med 2 eller 3, öka sedan hastigheten
Vispa, skumma		3, 4 eller 5
Börja beredningen med låg hastighet så att finkorniga och flytande ingredienser inte stänker ut.		
Felsökning		
Elvispen fungerar inte		Se till att apparaten är inkopplad och att alla tillbehör har satts ihop på ett korrekt sätt. Kontakta kundtjänst om elvispen fortfarande inte fungerar.

DK

Indstilling		Hastighedstrin fra 1–5
Ælte, piske		Start på trin 1 eller 2, øg derefter op til 5
Røre forsigtigt i		3, 4
Røre		Start på trin 2 eller 3, øg derefter
Piske, skumme		3, 4 eller 5
Start på et lavt hastighedstrin for at undgå, at mel og væske sprøjter op.		
Fejlfinding		
Håndmixeren fungerer ikke		Tjek, at apparatet er tilsluttet el, og at alle delene er korrekt samlet. Hvis håndmixeren stadig ikke fungerer, kontakt kundeservice.

FI

Asetus		Nopeudet 1–5
Vaivaaminen, vatkaaminen		Aloita nopeudella 1 tai 2, siirry sitten suurimpaan nopeuteen
Käänteleminen		3, 4
Sekoittaminen		Aloita nopeudella 2 tai 3, siirry sitten suurempaan nopeuteen
Vatkaaminen, vaahdotus		3, 4 tai 5
Aloita hiljaisella nopeudella , jotta jauhoiset aineet ja nesteet eivät lennä kulhosta.		
Vianetsintä		
Vatkain ei toimi		Varmista, että virtajohto on kytketty pistorasiaan ja että kaikki lisävarusteet on asennettu oikein. Jos vatkain ei vielääkään toimi, ota yhteyttä asiakaspalveluun.

N

Innstilling		Hastighetsområde 1–5
Elting, miksing		Begynn med 1 eller 2, deretter opp til 5
Vende inn		3, 4
Røre		Begynn med 2 eller 3, og øk så hastigheten
Visping, pisking		3, 4 eller 5
Begynn behandlingen ved lav hastighet for å unngå søl av mel, væske o.l.		
Feilsøking		
Håndmikseren fungerer ikke		Kontroller at apparatet er koblet til strøm, og at alt tilbehør er riktig montert. Hvis håndmikseren fortsatt ikke fungerer, må du kontakte kundestøtte.

Rengöring och förvaring / Rengøring og opbevaring
 Puhdistaminen ja säilyttäminen / Rengjøring og oppbevaring



S

1. Ta ut kontakten innan du rengör apparaten. Apparaten ska aldrig sköljas eller sänkas ned i vatten, utan bara torkas av med en fuktig trasa.

2. Visparna och degkrokarna kan rengöras med en borste under rinnande vatten eller i diskmaskinen.

DK

1. Træk altid stikket ud af stikkontakten før rengøring. Rengør eller nedsenk aldrig apparatet i vand, tør det kun af med en fugtig klud.

2. Piskeris og dejkroge kan rengøres med en børste under rindende vand eller i opvaskemaskine.

FI

1. Irrota virtajohto pistorasiasta aina ennen puhdistamista. Älä koskaan huuhtelee laitetta vedessä tai upota sitä veteen, vaan puhdista pyyhkimällä kostealla liinalla.

2. Vispilät ja taikinakoukut voi pestä harjalla juoksevassa vedessä tai astianpesukoneessa.

N

1. Trekk alltid støpselet ut av stikkontakten før du rengjør apparatet. Apparatet skal bare rengjøres med en fuktet klut og aldri skylles eller senkes i vann.

2. Visper og eltekroker kan rengjøres med en børste under rennende vann eller i oppvaskmaskin.

GB
D
F
NL

I
E
P
GR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR

Kassering / Bortskaffelse Hävittäminen / Kassering

S

Kassering

Förpackningsmaterial

Förpackningsmaterialen är miljövänliga och går att återvinna. Plastkomponenterna är markerade med exempelvis >PE<, >PS< osv. Kassera förpackningsmaterialet i därför avsedd container i kommunens återvinningsanläggningar.

Gammal apparat



Symbolen på produkter eller förpackningar visar att produkten inte kan hanteras som hushållsavfall. Den ska i stället lämnas till rätt insamlingsställe för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att se till att produkten kasseras på rätt sätt bidrar du till att förhindra potentiella negativa konsekvenser för miljön och människors hälsa, som annars skulle kunna uppstå

på grund av felaktig avfallshantering av produkten. För mer detaljerad information om återvinning av produkten kontakter du ditt kommunkontor, en avfallsstation för hushållssopor eller affären där du köpte produkten.

DK

Bortskaffelse

Emballage

Emballagen er miljøvenlig og kan genbruges. Plastkomponenter er markeret med f.eks. >PE<, >PS< osv. Bortskaf emballagen på en kommunal genbrugsstation i de relevante containere.

Gamle apparater



Symbolet på produktet eller dets emballage viser, at produktet ikke må håndteres som husholdningsaffald. Det skal i stedet afleveres på genbrugsstationen, der sørger for genbrug og genindvinding af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sikre at dette apparat bortskaffes korrekt, medvirker du til at forhindre de potentielle negative konsekvenser for miljøet og menneskers

sundhed, som ellers kan være resultatet af forkert affaldshåndtering af dette apparat. Du kan få flere oplysninger om genbrug af dette apparat hos teknisk forvaltning i din kommune, på genbrugsstationen eller det sted, hvor du købte apparatet.

FI

Hävittäminen

Pakkausmateriaalit

Pakkausmateriaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää. Muoviosat on merkitty, esim. >PE<, >PS<. Hävitä pakkausmateriaalit laittamalla ne oikeisiin jätetähtiin.

Vanha laite

Tuotteessa tai sen pakkauksessa oleva symboli tarkoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan laite on vietävä asianmukaiseen kierrätyspisteeseen, joka ottaa vastaan sähkö- ja elektroniikkaromua. Varmistamalla tuotteen oikean hävittämisen autat estämään ympäristölle ja terveydelle aiheutuvia kielteisiä vaikutuksia, jotka tuotteen virheellisestä

hävittämisestä koituisivat. Saat lisätietoja tuotteen kierrättämisestä ottamalla yhteyttä kunnalliseen jätelaitokseen, kotitalousjätteen keräyspalveluun tai tuotteen ostopaikkaan.

N

Kassering

Emballasje

Emballasjen er miljøvennlig og kan gjenvinnes. Plastkomponentene er identifisert av markeringer, f.eks. >PE<, >PS< osv. Kast emballasjen i riktig beholder ved et offentlig resirkuleringspunkt.

Gammelt apparat



Symbolet på produktet eller emballasjen angir at produktet ikke skal behandles som husholdningsavfall. Det må i stedet leveres inn til et egnet returpunkt for gjenvinning av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for at produktet kastes på en forsvarlig måte bidrar du til å forhindre mulige negative miljø- og helsemessige konsekvenser, som ellers ville kunne oppstå ved

uforsvarlig avfallshåndtering. Hvis du vil ha mer informasjon om gjenvinning av produktet, kan du ta kontakt med lokale myndigheter, den kommunale renovasjonstjenesten eller forretningen der du kjøpte produktet.



CZ

Součásti

- A. Ruční šlehač
- B. Přepínač rychlostních stupňů
- C. Tlačítko Turbo
- D. Tlačítko vysunutí
- E. Šlehačí metly
- F. Hnětací háky

SK

Komponenty

- A. Ručný mixér
- B. Prepínač rýchlostí
- C. Pulzový spínač
- D. Tlačidlo vysunutia
- E. Metličky
- F. Háky na cesto

RU

Компоненты

- A. Ручной миксер
- B. Регулятор скорости
- C. Кнопка ускорения
- D. Кнопка выброса
- E. Венчики
- F. Насадки для теста

UA

Компоненти

- A. Ручний міксер
- B. Регулятор швидкості
- C. Кнопка прискорення
- D. Кнопка викиду
- E. Вінчики
- F. Насадки для тіста

GB
D
F
NL

I
E
P
GR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR

CZ

Před prvním použitím přístroje si pečlivě přečtete následující pokyny.

- Tento přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo jím osoba odpovědná za jejich bezpečnost nepodala instrukce k jeho používání.
- Dávejte pozor, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Přístroj lze zapojit pouze do takového zdroje energie, jehož napětí a kmitočet odpovídají specifikacím uvedeným na typovém štítku!
- Přístroj nikdy nepoužívejte ani jej nezapínejte, má-li
 - poškozený síťový napájecí kabel,
 - poškozený kryt.
- Je-li přístroj nebo jeho napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho autorizovaný servisní zástupce nebo jiná způsobilá osoba, aby se předešlo ohrožení.

- Před montáží, demontáží a čištěním přístroje nebo pokud je přístroj ponechán bez dozoru, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Je-li přístroj v provozu, nevyjímejte z něj žádné příslušenství.
- Vyvarujte se kontaktu s pohyblivými částmi. Hrozí nebezpečí úrazu!
- Přístroj neponořujte do vody nebo jiné kapaliny.
- Při zpracování těžkého těsta nesmí maximální doba nepřetržitého provozu přístroje překročit 3 minut. Před opětovným uvedením do provozu přístroj nechejte zchladnout.
- Nepoužívejte přístroj k míchání barev. Hrozí nebezpečí výbuchu!
- Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití. Výrobce nemůže převzít jakoukoli odpovědnost za případné škody způsobené nevhodným nebo nesprávným používáním přístroje.

SK

Pred prvým použitím prístroja si dôkladne prečítajte nasledujúce pokyny.

- Tento prístroj by nemali používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami, prípadne osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti alebo vedomosti, iba ak boli o používaní prístroja poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Nikdy nedovoľte, aby sa deti s prístrojom hrali.
- Prístroj môžete zapojiť len do zdroja elektrickej energie, ktorý zodpovedá technickým parametrom napätia a kmitočtu uvedeným na typovom štítku.
- Prístroj nikdy nepoužívajte ani nedvíhajte, ak
 - je poškodený kábel napájania,
 - je poškodený kryt prístroja.
- Ak sú prístroj alebo kábel napájania poškodené, musí ich vymeniť výrobca, servisný technik alebo iná

kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

- Prístroj vždy odpojte od elektrickej zásuvky, ak zostane bez dozoru a tiež pred zložením, rozobratím alebo čistením.
- Nikdy neuvolňujte doplnky, kým je prístroj zapnutý.
- Nedotýkajte sa pohybujúcich sa častí. Mohlo by dôjsť k poraneniu.
- Prístroj neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Pri veľkom zaťažení nemixujte nepretržite viac ako 3 minút. Pred opätovným spustením nechajte prístroj vychladnúť.
- Tento prístroj nepoužívajte na miešanie farieb. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!
- Tento prístroj je určený len na používanie v domácnosti. Ak sa prístroj používa na iné ako stanovené účely alebo sa používa nesprávne, v prípade poškodenia neposkytuje výrobca na prístroj záruku.

RU

Перед первым применением устройства внимательно прочтите следующую инструкцию.

- Устройство не предназначено для использования детьми, неопытными людьми и людьми с ограниченными умственными и физическими возможностями иначе как под присмотром лица, отвечающего за их безопасность.
- Не разрешайте детям играть с устройством.
- Устройство можно включать только в розетку сети с напряжением и частотой, соответствующими таблице технических данных модели!
- Не используйте и не трогайте устройство: при повреждении шнура питания; при повреждении корпуса.
- В целях безопасности поврежденные устройство или шнур питания должны быть заменены производителем, агентом

- по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.
- Всегда вынимайте вилку из розетки, оставляя устройство без присмотра, и перед его сборкой, разборкой или чисткой.
 - Не отсоединяйте принадлежности во время работы устройства.
 - Не трогайте движущиеся части. Прикосновение может привести к травме!
 - Не погружайте устройство в воду или иную жидкость.
 - При большой нагрузке не пользуйтесь устройством непрерывно дольше 3 минут. Дайте остыть перед повторным включением.
 - Не пользуйтесь этим устройством для перемешивания краски. Осторожно, это может привести к взрыву!
 - Данное устройство предназначено для использования только в домашних условиях. Изготовитель не несет ответственности за возможные повреждения из-за ненадлежащего применения.

GB
D
F
NL

I
E
P
GR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

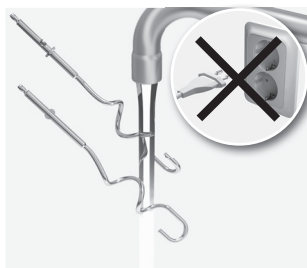
UA

Перед першим використанням приладу уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.

- Прилад не призначений для використання особами (уключаючи дітей) із обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, без належного досвіду та обізнаності, якщо за ними не наглядає чи їх не інструктує щодо користування приладом особа, відповідальна за їхню безпеку.
- Слідкуйте за тим, щоб діти не гралися з приладом.
- Прилад можна під'єднувати лише до джерела енергопостачання, напруга та частота якого відповідають специфікаціям, указаним на таблиці з технічними даними!
- Забороняється використовувати або піднімати прилад, якщо:
 - пошкоджено шнур живлення;
 - пошкоджено корпус.
- У випадку пошкодження приладу або шнура живлення його має замінити виробник, його сервісний

- центр або інша кваліфікована особа, щоб запобігти нещасному випадку.
- Завжди від'єднуйте прилад від джерела живлення, якщо залишаєте його без нагляду, а також перед збиранням, розбиранням і чищенням.
 - Не від'єднуйте аксесуари під час роботи приладу.
 - Уникайте контакту з деталями, що рухаються. Це може призвести до травм!
 - Забороняється занурювати прилад у воду або будь-яку іншу рідину.
 - Під час роботи з великим навантаженням тривалість безперервної роботи приладу не повинна перевищувати 3 хвилин. Перед продовженням роботи зачекайте, доки прилад не охолоне.
 - Не використовуйте прилад для перемішування фарби. Це може призвести до вибуху!
 - Цей прилад призначений виключно для домашнього використання. Виробник не відповідає за можливу шкоду, спричинену неналежним чи неправильним використанням.

PL
H
HR



CZ

1. Před prvním použitím šlehačí metly a hnětací háky vyčistěte. Před jejich nasazováním a sejmutím z jednotky ručního šlehače vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.

2. Zasuňte šlehačí metly nebo hnětací háky do příslušných otvorů ve spodní části šlehače tak, aby zacvakly.

3. Před sejmutím metel a háků vytáhněte šlehač ze zásuvky. Poté přístroj jednou rukou pevně držte a druhou stiskněte tlačítko vysunutí.

SK

1. Pred prvým použitím metličky a háky na cesto vyčistite. Pred ich zasunutím alebo vybratím z ručného mixéra vždy odpojte zástrčku od elektrickej zásuvky.

2. Metličky alebo háky na cesto zatlačajte do otvorov na doplnky pod mixérom, kým nezapadnú na miesto.

3. Pred vysunutím metličiek alebo hákov na cesto ručný mixér odpojte od napájania. Potom prístroj jednou rukou pevne uchopte a súčasne držte stlačené tlačidlo vysunutia.

RU

1. Перед первым применением проверьте чистоту венчиков и насадок для теста. Перед их вставкой в миксер и снятием вынимайте вилку из розетки.

2. Вставьте до защелкивания венчики или насадки для теста в гнезда внизу миксера.

3. Перед снятием венчиков и насадок для теста выньте вилку миксера из розетки. После этого, крепко держа устройство одной рукой, нажмите кнопку выброса.

UA

1. Перед першим використанням переконайтеся, що вінчики та насадки для тіста чисті. Перед тим як уставити чи видалити їх із міксеру, завжди виймайте штепсель із розетки.

2. Уставте вінчики або насадки для тіста до гнізд унизу міксеру, доки не почуєте характерне клацання.

3. Перед тим як зняти вінчики та насадки для тіста, вийміть штепсель із розетки. Після цього, міцно тримаючи прилад однією рукою, натисніть кнопку викиду.



CZ

1. Přístroj je možné nepřetržitě používat maximálně 3 minut. Poté nechte přístroj alespoň 20 minut vychladnout. Používejte běžnou umělohmotnou mísu a množství ingrediencí nepřesahující 1,5 kg (suché ingredience) a 1,75 l (kapalné ingredience).

2. Obsluha šlehače. Nastavením přepínače rychlostních stupňů zvolte rychlost od 1 do 5. **Mixovat vždy začínajte nižším stupněm rychlosti, poté jej zvyšte. Pokud je přístroj v provozu, nedotýkejte se metel a háků nástroji ani prsty, hrozí nebezpečí zranění.**

3. Zmáčnete-li a podržíte během práce se šlehačem tlačítko Turbo, bude šlehač pracovat nejvyšší možnou rychlostí. **Poznámka: Whisky Metly nejsou vhodné pro zpracovávání tuhých směsí. Pro tuhá těsta jako na koláče nebo chléb používejte hnětací háky**

SK

1. Mixér možno nepretržite používať až 3 minút. Potom ho nechajte chladnúť minimálne 20 minút. Používajte štandardnú plastovú mixovaciu nádobu a objemy, ktoré nepresiahnu 1,5 kg pevných alebo 1,75 l tekutých potravín.

2. Používanie mixéra. Vyberte rýchlosť nastavením prepínača rýchlosti z polohy 1 do polohy 5. **Mixovanie vždy začínajte pri nízkej rýchlosti a postupne zvyšujte. Nikdy sa nedotýkajte pohybujúcich sa metličiek alebo hákov nástrojmi ani prstami. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.**

3. Keď sa počas používania stlačí a podrží turbo spínač, mixer pracuje pri maximalnej rýchlosti. **Poznámka: šľahacie metličky nie sú vhodné na spracovávanie tuhých zmesí. Na ťažké cestá, ako sú cestá na koláče a chlieb, použite háky na miesenie.**

RU

1. Миксер можно использовать непрерывно до 3 минут. После этого дайте ему остыть хотя бы 20 минут. Для перемешивания используйте обычную пластиковую чашу: не более 1,5 кг сухих продуктов или 1,75 л жидкостей.

2. Работа с миксером. Регулятором выберите скорость от 1 до 5. **Всегда начинайте перемешивание на малой скорости, постепенно ее увеличивая. Во избежание травм не прикасайтесь к работающим венчикам и насадкам ни инструментами, ни пальцами.**

3. Пока во время работы нажата и удерживается кнопка ускорения, скорость миксера максимальна. **Примечание: Венчики для взбивания не подходят для перемешивания густых смесей. Для крутого теста, например, теста для пирога или хлеба, используйте крючкообразные взбивалки для теста.**

UA

1. Час безперервної роботи міксера не повинен перевищувати 3 хвилини. Після цього дозвольте йому охолонути протягом, як мінімум, 20 хвилин. Для перемішування використовуйте звичайну пластикову чашу та об'єми, що не перевищують 1,5 кг для сухих продуктів чи 1,75 л для рідин.

2. Робота з міксером. За допомогою регулятора виберіть швидкість від 1 до 5. **Завжди починайте змішування на малій швидкості, поступово збільшуючи її. Щоб уникнути травм, не торкайтеся пальцями чи інструментами вінчиків і насадок, що рухаються.**

3. Доки кнопка прискорення натиснута й утримана під час роботи, швидкість міксера максимальна. **Венчіки не пристосовані для густих сумішей. Для тіста використовуйте спеціальні насадки, які додаються.**

GB

D

F

NL

I

E

P

GR

S

DK

FI

N

CZ

SK

RU

UA

PL

H

HR

Nastavení a odstraňování závad / Nastavenia a odstraňovanie porúch Настройки и устранение неполадок / Налаштування та усунення неполадок

CZ

Nastavení:	Rozsah rychlostí 1–5
Hnětení, mixování	Začněte stupněm 1 nebo 2, poté zvýšte na stupeň 5
Vmíchávání	3, 4
Míchání	Začněte stupněm 2 nebo 3, poté zvýšte
Šlehání, napěnění	stupeň 3, 4 nebo 5
Zpracovávat začněte nižším stupněm rychlosti, aby nedošlo k prášení práškových ingrediencí a stříkání tekutin z nádoby.	
Odstraňování závad	
Ruční mixér nefunguje	Zkontrolujte, zda je přístroj zapojený do sítě a veškeré příslušenství správně nasazeno. Pokud mixér nadále nefunguje, kontaktujte servisní středisko.

SK

Nastavenie	Rozsah rýchlostí 1 až 5
Miesenie cesta, mixovanie	Začnite s rýchlostným stupňom 1 alebo 2, potom zvýšte na stupeň 5
Primiešavanie	3, 4
Miešanie	Začnite s rýchlostným stupňom 2 alebo 3, potom zvyšujte rýchlosť
Šľahanie, napeňovanie	3, 4 alebo 5
Začnite pri nižšej rýchlosti, aby ste predišli zvrúteniu práškov a rozstrekovaniu tekutín.	
Odstraňovanie porúch	
Ručný mixér nefunguje	Skontrolujte, či je zariadenie zapojené do siete a či sú všetky doplnky správne zložené. Ak ručný mixér stále nefunguje, kontaktujte oddelenie služieb zákazníkom.

RU

Настройка	Диапазон скоростей 1–5
Символ перемешивания	Начните с 1 или 2, доводя до 5
Разведение	3, 4
Перемешивание	Начните с 2 или 3, постепенно увеличивая скорость
Взбивание, вспенивание	3, 4 или 5
Начинайте на малой скорости, чтобы не разбрызгать продукты и жидкости.	
Устранение неполадок	
Миксер не работает	Убедитесь, что устройство включено в сеть, а принадлежности правильно установлены. Если миксер по-прежнему не работает, обратитесь в службу поддержки.

UA

Налаштування	Діапазон швидкостей 1–5
Замішування, змішування	Почніть із 1 чи 2, доводячи до 5
Розбавлення	3, 4
Перемішування	Почніть із 2 чи 3, поступово збільшуючи швидкість
Збиття, спінювання	3, 4 чи 5
Починайте на малій швидкості, щоб не розбризкати продукти та рідини.	
Усунення неполадок	
Міксер не працює	Переконайтеся, що прилад підключено до розетки, а аксесуари встановлені належним чином. Якщо міксер усе одно не працює, зверніться до служби підтримки.



CZ

1. Před čištěním přístroje vždy vytáhněte zástrčku ze sítové zásuvky. Přístroj neoplachujte ani neponořujte do vody, pouze jej utřete vlhkým hadříkem.

2. Šlehačí metly a hnětací háčky lze očistit pomocí kartáče nebo hadříku pod tekoucí vodou nebo je umyjte v myčce na nádobí.

SK

1. Pred čistením prístroj vždy odpojte od zásuvky. Prístroj nikdy neoplachujte ani neponárajte do vody, len ho utrite vlhkou utierkou.

2. Metličky a háky na cesto možno vyčistiť kefkou pod tečúcou vodou alebo umyť v umývačke riadu.

RU

1. Перед чисткой всегда отсоединяйте устройство от сети. Не промывайте устройство и не погружайте его в воду, просто протирайте влажной тканью.

2. Венчики и насадки для теста можно мыть в проточной воде или посудомоечной машине.

UA

1. Перед чищенням завжди від'єднуйте прилад від мережі електроживлення. Не промивайте прилад і не занурюйте його у воду, просто протирайте вологою тканиною.

2. Вінчики та насадки для тіста можна мити у проточній воді чи посудомийній машині.

GB
D
F
NL

I
E
P
GR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR

Likvidace / Likvidácia

Утилизация / Утилізація

CZ	Likvidace Obalové materiály Obalové materiály jsou ekologické a lze je recyklovat. Plastové součásti jsou označeny např. >PE<, >PS<, atd. Obalové materiály zlikvidujte v souladu s místními předpisy pro sběr tříděného komunálního odpadu.	Starý přístroj  Symbol  na výrobku nebo na obalu znamená, že s tímto výrobkem nelze nakládat jako s běžným domácím odpadem. Namísto toho se musí předat do příslušného sběrného místa pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným nepříznivým důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které	by mohly být způsobeny nevhodným zpracováním odpadu z tohoto výrobku. Více informací o recyklaci tohoto výrobku vám poskytnou místní úřady, vaši zpracovatelé odpadů nebo obchod, kde jste výrobek zakoupili.
SK	Likvidácia Baliace materiály Baliace materiály nezatažujú životné prostredie a možno ich recyklovať. Plastové komponenty sú označené symbolmi, napr. >PE<, >PS< a pod. Baliace materiály vyhodte do príslušných kontajnerov na miestach určených na likvidáciu komunálneho odpadu.	Staré spotrebiče  Symbol  na produkte alebo balení označuje, že tento produkt nemožno likvidovať s domácim odpadom. Mal by sa zaniest' na príslušné zberné miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Správnu likvidáciu produktu predchádzate možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie osôb, ku ktorým by mohlo dôjsť v prípade nesprávnej	likvidácie produktu. Ak chcete získať podrobnejšie informácie o recyklácii tohto produktu, obráťte sa na miestny mestský úrad, spoločnosť zaoberajúcu sa zberom domáceho odpadu alebo obchod, v ktorom ste produkt zakúpili.
RU	Утилизация Упаковочные материалы Упаковочные материалы экологичны и поддаются вторичной переработке. Пластиковые компоненты идентифицируются по маркировке, например >PE<, >PS< и т. д. Утилизируйте упаковочные материалы в подходящем контейнере на площадке для сбора мусора.	Старое устройство  Символ  на изделии или на упаковке означает, что изделие нельзя выбрасывать как бытовой мусор. Вместо этого оно должно быть передано для переработки в соответствующий пункт сбора электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация данного изделия способствует предотвращению потенциальных негативных последствий неправильной утилизации	для окружающей среды и здоровья людей. Подробную информацию об утилизации данного изделия можно получить в органах местного самоуправления, в службе, ответственной за вывоз бытовых отходов, или в магазине, где было приобретено это изделие.
UA	Утилізація Матеріали упаковки Матеріали упаковки є екологічно безпечними та можуть використовуватися для повторної переробки. Пластикові складові позначаються символами, наприклад >PE<, >PS< тощо. Будь ласка, викидайте матеріали упаковки в належні контейнери комунальних служб для утилізації сміття.	Старий прилад  Символ  на виробі або на його упаковці вказує на те, що цей виріб не можна викидати разом із побутовими відходами. Натомість його потрібно здати до відповідного пункту утилізації електричних та електронних приладів. Забезпечуючи належну утилізацію виробу, можна запобігти потенційним негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, які в іншому випадку можуть виникнути	в результаті неналежної утилізації виробу. За докладнішою інформацією щодо вторинної переробки виробу зверніться до міunicipалітету, служби утилізації або до магазину, в якому ви придбали виріб.



PL

Części i oznaczenia

- A. Mikser ręczny
- B. Przełącznik prędkości
- C. Przycisk impulsowy
- D. Przycisk zwalniający akcesoria
- E. Trzepaczki
- F. Końcówki do mieszania ciasta

H

A készülék részei

- A. Kézi mixer
- B. Sebességfokozat-állító kapcsoló
- C. Turbogomb
- D. Kioldógomb
- E. Habverők
- F. Dagasztóspiralok

HR

Dijelovi

- A. Ručna miješalica
- B. Izbornik brzine
- C. Gumb za uključivanje pune snage
- D. Gumb za izbacivanje
- E. Miješalice
- F. Nastavci za miješenje tijesta

GB
D
F
NL

I
E
P
GR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR

PL	Przed pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje. - Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. - Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem. - Urządzenie można podłączać tylko do źródła zasilania, którego napięcie i częstotliwość odpowiada specyfikacji na naklejce znamionowej! - Nie wolno używać ani podnosić urządzenia, jeśli – przewód zasilający jest uszkodzony, – obudowa jest uszkodzona.	- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego powinien być on wymieniony przez producenta, autoryzowany punkt serwisowy lub osobę o odpowiednich kwalifikacjach. - Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania, gdy nie jest ono używane oraz przed montażem, demontażem lub czyszczeniem. - Nigdy nie odłączaj akcesoriów od działającego urządzenia. - Unikaj dotykania ruchomych części. Może to doprowadzić do zranienia! - Nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innym płynie. - Przy pracy z dużym obciążeniem nie używaj urządzenia dłużej niż przez 3 minut bez przerwy. Przed ponownym uruchomieniem urządzenie musi ostygnąć. - Urządzenie nie jest przeznaczone do mieszania farby. Uwaga, grozi to wybuchem!	Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z niewłaściwego lub nieprawidłowego użycia.
H	A gép első használatát megelőzően olvassa el figyelmesen a következő utasításokat. - Korlátozott fizikai, mentális vagy érzékelési képességű személy (ideértve a gyermekeket is), továbbá a készülék használatában nem jártas személy a készüléket csak akkor működtetheti, ha a biztonságáért felelős személy útmutatással látta el vagy gondoskodik a felügyeletéről. - Gyermekek a készüléket csak felügyelet mellett működtethetik, és ügyelni kell arra, hogy ne használják játékként. - A készüléket csak a műszaki adatok címkéjén feltüntetett értékekkel azonos feszültségű és frekvenciájú elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni. - Soha ne használja és ne vegye kézbe a készüléket, ha: – megsérült a tápkábel, – megsérült a burkolat. - Ha a készülék vagy a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése	érdekében azt a gyártónak, a gyártó által megbízott szerviznek vagy hasonlóan képzett szakembernek kell kicserélnie. - A készüléket mindig áramtalanítsa összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt, illetve ha felügyelet nélkül hagyja. - Az adaptereket a készülék működése közben soha ne oldja ki. - Ne nyúljon a mozgó alkatrészekhez. - Az alkatrészek érintése sérülést okozhat. - A készüléket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba. - Ha nagy tömegű anyagot dolgoz fel, ne használja a készüléket egyszerre 3 percig hosszabb ideig. Újraindítás előtt hagyja lehűlni. - A készüléket ne használja festék keverésére. Veszélyes, robbanásához vezethet! - Ez a készülék kizárólag háztartási használatra alkalmas. A gyártó nem vállal semmilyen kötelezettséget a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat miatt bekövetkező esetleges károkért.	

Sigurnosni savjeti

HR

Pažljivo pročitajte sljedeće upute prije prvog korištenja uređaja.

- Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima te osobama bez iskustva i znanja o uporabi uređaja, osim ako im osoba zadužena za njihovu sigurnost nije dala upute o korištenju uređaja.
- Potreban je nadzor nad djecom kako se ne bi igrala aparatom.
- Uređaj se smije priključivati samo na izvore napajanja čiji napon i frekvencija odgovaraju specifikacijama na pločici s nominalnim vrijednostima!
- Ne upotrebljavajte niti podižite uređaj ako je
 - kabel oštećen,
 - kućište uređaja oštećeno.
- Ako su aparat ili kabel oštećeni, zamjenu mora izvršiti proizvođač, njegov serviser ili osoba s odgovarajućom kvalifikacijom da bi se izbjegla opasnost.

- Kad uređaj ne koristite, kao i prije rastavljanja, sastavljanja ili čišćenja, uvijek ga držite iskopčanog iz napajanja.
- Ne oslobađajte dodatke ako je uređaj uključen.
- Ne dodirujte dijelove koji se okreću. U protivnom može doći do ozljeda!
- Ne uranjajte uređaj u vodu niti drugu tekućinu.
- Prilikom obrade teških tvari uređaj nemojte koristiti neprekidno više od 3 minuta. Prije ponovnog pokretanja ostavite uređaj da se ohladi.
- Uređaj nemojte koristiti za miješanje boje. Opasnost, može doći do eksplozije!
- Ovaj je uređaj namijenjen samo kućnoj upotrebi. Proizvođač ne odgovara za moguće štete prouzrokovane neprikladnom ili nepravilnom upotrebom.

GB

D

F

NL

I

E

P

GR

S

DK

FI

N

CZ

SK

RU

UA

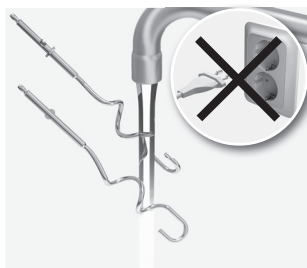
PL

H

HR

Rozpoczęcie użytkowania / Üzembe helyezés

Početak rada



PL

1. Przed pierwszym użyciem pamiętaj o umyciu i wysuszeniu trzepaczek lub końcówek do mieszania ciasta. Przed włożeniem lub wyjęciem ich z miksera odłącz wtyczkę zasilania z gniazdka.

2. Wsuń trzepaczkę lub końcówkę do mieszania ciasta w odpowiednie szczeliny na spodzie miksera, aż zaskoczą na swoje miejsce.

3. Przed wyjęciem trzepaczek lub końcówek do mieszania ciasta odłącz mikser ręczny. Następnie, pewnie trzymając urządzenie jedną ręką, naciśnij przycisk zwalniający akcesoria.

H

1. A legelső használatot megelőzően tisztítsa meg a keverőszárakat és a dagasztópápatokat. A keverőszár kézi mixer egységbe helyezése vagy abból történő eltávolítása előtt mindig húzza ki csatlakozódugóját a fali aljzatból.

2. Tolja be a habverőket vagy a dagasztóspirálokat a mixer alatt található nyílásokba, amíg azok kattannással rögzülnek a helyükön.

3. A habverők vagy spirálok eltávolítása előtt áramtalanítsa a kézi mixert. Ezután egyik kezével tartsa erősen a készüléket, és közben nyomja meg a kioldógombot.

HR

1. Prije prvog korištenja svakako očistite miješalice i nastavke za miješenje tijesta. Prije umetanja ili uklanjanja nastavaka iz ručne miješalice uvijek iskopčajte kabel za napajanje iz utičnice.

2. Gurnite miješalice ili nastavke za miješenje tijesta u otore koji se nalaze na donjoj strani miješalice, tako da se namjeste i kliknu.

3. Prije uklanjanja miješalice ili nastavaka za miješenje kabel za napajanje ručne miješalice iskopčajte iz utičnice. Potom držite uređaj čvrsto jednom rukom i pritisnite gumb za izbacivanje.

Obsługa urządzenia / Üzemeltetési tájékoztató

Upute za rad



PL

1. Miksera można używać nie dłużej niż 3 minut bez przerwy. Następnie poczekaj co najmniej 20 minut, aż urządzenie ostygnie. Używaj standardowej, plastikowej miski do mieszania i nie napełniaj jej więcej niż 1,5 kg stałego pożywienia lub 1,75 l płynu.

H

1. A mixert legfeljebb 3 percig lehet folyamatosan használni. Utána legalább 20 percig hagyja hűlni a gépet. Használja a szabványos műanyag tálat, de egyszerre legfeljebb 1,5 kg szilárd vagy 1,75 l folyékony étel keverhető.

HR

1. Miješalica se može koristiti neprekidno do 3 minuta. Potom ostavite uređaj približno 20 minuta da se ohladi. Koristite standardnu plastičnu zdjelu za miješanje, pri čemu količina u zdjeli ne smije premašivati 1,5 kg čvrstih ili 1,75 l tekućih namirnica.

2. Korzystanie z miksera. Wybierz prędkość, ustawiając przełącznik prędkości w położeniu od 1 do 5. Zawsze uruchamiaj mikser z niską prędkością, a następnie ją zwiększaj. Aby nie narażać się na zranienie, nigdy nie dotykaj obracających się trzepaczek lub końcówek do mieszania ciasta palcami ani żadnym przedmiotem.

2. A mixer használata. A sebességfokozat-állító kapcsoló segítségével 5 fokozatú skálán állíthatja be a sebességet. Először mindig alacsony sebességfokozattal kezdjen, majd növelheti a sebességet. A sérülésveszély elkerülése érdekében soha ne érintse a mozgásban lévő keverőszárakat vagy spirálokat sem eszközzel, sem pedig kézzel.

2. Uporaba miješalice. Odaberite brzinu postavljanjem izbornika brzine na položaj od 1 do 5. Uvijek počnite miješanje na maloj brzini, a potom ubrzajte. Zbog opasnosti od ozljede nikad ne dodirujte alatima ili prstima miješalice ili nastavke koji se okreću.

3. Kiedy wciśnięty jest przycisk Turbo, do momentu zwolnienia go mikser działa z maksymalną prędkością. Uwaga: Trzepaczki nie nadają się do obróbki gęstych produktów. Do gęstego ciasta, na przykład na placek lub chleb, należy użyć końcówek do mieszania ciasta.

3. Az Turbogomb megnyomásakor és nyomva tartásakor a mixer maximális sebességgel működik. Megjegyzés: A habverők könnyebb anyagok keverésére alkalmasak. Nehezebb tészták készítéséhez (pl. kenyértészta, pite, piskóta), használja a dagasztóspirálokat.

3. Sve dok je gumb za uključivanje pune snage pritisnut tijekom rada uređaja, miješalica radi punom snagom. Mješalice nisu namjenjene radu s gustim materijalima. Koristite mutilice pri radu s gustim tijestom (tijesto za pite, tijesto za kruh, tjestenina).

GB
D
F
NL

I
E
P
GR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR

Ustawienia i usuwanie usterek / Beállítások és hibaelhárítás

Postavke i otklanjanje poteškoća

PL

Ustawienie	Zakres prędkości od 1 do 5
Zagniatanie, mieszanie	Rozpocznij od 1 lub 2, a następnie zwiększaj do 5
Mieszanie z dodawaniem	3, 4
Intensywne mieszanie	Rozpocznij od 2 lub 3, a następnie zwiększaj do 5
Trzepanie, ubijanie	3, 4 lub 5
Rozpocznij od małej prędkości , aby uniknąć wysypania sproszkowanych substancji lub wylania płynu.	
Usuwanie usterek	
Mikser nie działa	Upewnij się, że urządzenie jest podłączone do zasilania, a wszystkie akcesoria zainstalowano prawidłowo. Jeśli mikser nadal nie działa, skontaktuj się z serwisem.

H

Beállítás	Típustól függően 5
Dagasztás, Keverés	Kezdje 1. vagy 2. fokozaton, majd az 5. fokozatig
Lassú bekeverés	3, 4
Keverés	Kezdje 2. vagy 3. fokozaton, majd gyorsítsa
Habverés	3, 4 vagy 5
Alacsony fokozaton kezdje a feldolgozást , ezzel megakadályozhatja a por állandó, illetve a folyékony hozzávalók kiszóródását, kifröccsenését.	
Hibaelhárítás	
A kézi mixer nem működik	Ellenőrizze a készülék áramellátását, illetve hogy valamennyi része helyesen került-e összeszerelésre. Ha a kézi mixer továbbra sem működik, lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálatl.

HR

Postavka	Raspon brzina od 1 do 5
Mijesenje, miješanje	Počnite na 1 ili 2, zatim ubrzajte na 5
Preklapanje	3, 4
Protresanje	Počnite na 2 ili 3, zatim ubrzajte
Miješanje, tučenje	3, 4 ili 5
Obradu počnite na maloj brzini da biste izbjegli izlijetanje praškaste hrane ili prskanje tekućina.	
Otklanjanje poteškoća	
Ručna miješalica ne radi.	Provjerite je li uređaj spojen na napajanje i jesu li svi dodaci pravilno postavljeni. Ako ručna miješalica i nadalje ne radi, obratite se službi za korisničku podršku.

Czyszczenie i przechowywanie / Tisztítás és tárolás Održavanje i pohrana



PL

1. **Przed czyszczeniem zawsze odłączaj urządzenie od zasilania. Nigdy nie płucz lub nie zanurzaj urządzenia w wodzie, po prostu wytrzyj je wilgotną ściereczką.**

2. **Trzepaczki i końcówki do mieszania ciasta** można myć szczotką pod bieżącą wodą lub w zmywarce.

H

1. **Tisztítás előtt mindig áramtalanítsa a készüléket, kihúzza a csatlakozódugóját a fali aljzatból. A készüléket soha ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba, csak törölje át nedves ruhával.**

2. **A habverőket és a dagasztóspirálokat** folyó víz alatt, illetve mosogatógépben tisztíthatja meg.

HR

1. **Prije čišćenja uređaj uvijek iskopčajte iz napajanja. Nikad ne ispirite niti uranjajte uređaj u vodu, samo ga obrišite vlažnom krpom.**

2. **Miješalice i nastavke za miješenje** možete čistiti četkom pod mlazom vode ili u stroju za pranje posuđa.

GB
D
F
NL

I
E
P
GR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR

Utylizacja / Hulladékkezelés

Odlaganje

PL Utylizacja Opakowania Materiały na opakowania są przyjazne środowisku i mogą być poddawane recyklingowi. Części plastikowe są identyfikowane dzięki odpowiednim oznaczeniom, np. >PE<, >PS< itp. Wyrzuc opakowanie do odpowiedniego zbiornika w zakładach przetwarzania odpadów.	Stare urządzenie  na urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można traktować jak innych odpadów komunalnych. Należy oddać go do właściwego punktu zbiórki i recyklingu sprzętów elektrycznych i elektronicznych. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych urządzeń na środowisko oraz zdrowie, który mógłby być wynikiem	niewłaściwego złomowania tego produktu. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt ten został kupiony.
H Hulladékkezelés Csomagolóanyagok A csomagolóanyagok környezetbarát anyagok és újrahasznosíthatók. A csomagolás műanyagból készült darabjait meghatározott jelölések azonosítják, például >PE<, >PS< stb. A csomagolóanyagokat a megfelelő lakossági hulladékgyűjtőbe kell helyezni.	Leselejtezés A terméken vagy a csomagoláson lévő jelzés  arra figyelmeztet, hogy a termék nem dobható ki háztartási hulladékgyűjtőbe. Ha a termék használhatatlanná vagy fölöslegessé válik, hulladékkezelés céljából adja le olyan speciális gyűjtőhelyen, amely biztosítja az elektromos és elektronikus eszközök újrahasznosítását. A termék megfelelő hulladékkezelésével megelőzhető	a környezetre és az egészségre gyakorolt olyan káros következmények kialakulása, amelyeket a nem megfelelő hulladékkezelés okozna. A termék újrahasznosításával kapcsolatban a helyi önkormányzatnál, egy hulladékkezelést végző vállalatnál, illetve a terméket árusító szaküzletben kérhet további felvilágosítást.
HR Odlaganje Materijali za pakiranje Ambalaža je bezopasna za okoliš i može se reciklirati. Plastične komponente prepoznaju se po oznakama, npr. >PE<, >PS< itd. Molimo vas da materijal za pakiranje odložite u odgovarajuću kantu kod ustanove za otpad u vašoj zajednici.	Stari uređaj  na proizvodu ili na ambalaži znači da ovaj proizvod možda neće moći biti obrađen kao kućni otpad. Potrebno ga je predati na odgovarajuće mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. Osiguravanjem pravilnog zbrinjavanja ovog proizvoda pomažete u sprječavanju potencijalno negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje, koje može uzrokovati nepravilno zbrinjavanje	ovog proizvoda. Podrobnije informacije o recikliranju ovog proizvoda potražite u lokalnoj gradskoj upravi, komunalnom poduzeću ili u trgovini u kojoj ste kupili proizvod.

la vita è bella
ZANUSSI

Electrolux Floor Care & Small Appliances AB
St. Göransgatan 143
S-105 45 Stockholm
Sweden

Share more of our thinking at
www.electrolux.com

3483 Z ZHM1250 02 01 1010